

JOSÉ CALVO GONZÁLEZ (Ed.)
Catedrático de Filosofía del Derecho
Universidad de Málaga

Borges en el espejo de los juristas

Derecho y literatura borgeana

THOMSON REUTERS
ARANZADI

Primera edición, 2016



THOMSON REUTERS PROVIEW™ eBooks

Incluye versión en digital

El editor no se hace responsable de las opiniones recogidas, comentarios y manifestaciones vertidas por los autores. La presente obra recoge exclusivamente la opinión de sus autores como manifestación de su derecho de libertad de expresión.

La Editorial se opone expresamente a que cualquiera de las páginas de esta obra o partes de ella sean utilizadas para la realización de resúmenes de prensa.

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra (www.conlicencia.com; 91 702 19 70/93 272 04 45).

Por tanto, este libro no podrá ser reproducido total o parcialmente, ni transmitirse por procedimientos electrónicos, mecánicos, magnéticos o por sistemas de almacenamiento y recuperación informáticos o cualquier otro medio, quedando prohibidos su préstamo, alquiler o cualquier otra forma de cesión de uso del ejemplar, sin el permiso previo, por escrito, del titular o titulares del copyright.

Thomson Reuters y el logotipo de Thomson Reuters son marcas de Thomson Reuters

Aranzadi es una marca de Thomson Reuters (Legal) Limited

© 2016 [Thomson Reuters (Legal) Limited/José Calvo González]

© Portada: Thomson Reuters (Legal) Limited

Editorial Aranzadi, S.A.U.

Camino de Galar, 15

31190 Cizur Menor (Navarra)

ISBN 978-84-9135-131-3

DL NA 1990-2016

Printed in Spain. Impreso en España

Fotocomposición: Editorial Aranzadi, S.A.U.

Impresión: Rodona Industria Gráfica, SL

Polígono Agustinos, calle A, nave D-11

31013 Pamplona

En el zaguán hay un espejo...

Jorge Luis BORGES. «La Biblioteca de Babel», *Ficciones* (1944)



ÍNDICE

Página

INTRODUCCIÓN/PRESENTACIÓN

LECTORES Y LECTURAS DE BORGES EN DERECHO: TRADICIONALISMO «VS» INVENTIVA JURÍDICA	17
--	-----------

DERECHO Y LITERATURA

CAPÍTULO I

BORGES PARA JURISTAS	27
-----------------------------------	-----------

DITLEV TAMM

EPISTEMOLOGÍA JURÍDICA

CAPÍTULO II

MELITÓN, IRENEO, IL TEMPO DEL CIELO E IL TEMPO DELLA TERRA	35
---	-----------

RIFLESSIONI SU RICORDO, MEMORIA E DIRITTO

RAFFAELE DE GIORGI

I. La inattingibile metafora del presente	35
II. Il presente come il tempo dell'assenza	38
III. Il presente e il rientro del tempo nel tempo	42
IV. Il potere del tempo e il tempo del potere	47

SOCIOLOGÍA JURÍDICA

CAPÍTULO III

CERVANTES, AUTOR DE BORGES: LA TRADICIÓN DE «AUTOJURIDICIDAD» COMO REGLA VIGENTE EN LA ARGENTINA	53
---	----

FELIPE FUCITO

DOGMÁTICA JURÍDICA Y TEORÍA DE LA LEGISLACIÓN

CAPÍTULO IV

DESDE UNA ENCRUCIJADA JUNTO A BORGES: SOBRE CIENCIA JURÍDICA Y PRODUCCIÓN NORMATIVA	77
--	----

JOSÉ CALVO GONZÁLEZ

I. Cruce de senderos	78
II. Borges y el Código Civil	79
III. Borges y la Dogmática jurídica	87
IV. Divergiendo donde los senderos se bifurcan. De ruinas y desmesuras, simulacros y precesiones, delirios y excedentes	93
V. Colofón y <i>fabula docet</i>	101

RETÓRICA JURÍDICA

CAPÍTULO V

BORGES, L'HYPALLAGE ET LE MYSTÈRE DU DROIT	105
---	-----

PASCAL RICHARD

I. Le dédoublement du réel et la question de l'identité du droit: les miroirs	105
1. <i>Le droit dédoublement du réel</i>	107
2. <i>Le droit positif dédoublement du droit</i>	109
II. Les «compossibles» en matière de théorie du droit et de signification juridique: «les labyrinthes du continu»	111
1. <i>La compossibilité des théories</i>	113
2. <i>La compossibilité des significations</i>	114
3. <i>L'hypallage comme ontologie du droit: le miroir qui reflète les labyrinthes</i>	117

ÍNDICE

Página

ESTÉTICA JURÍDICA

CAPÍTULO VI

BORGES E A IMPOSSÍVEL REPRESENTAÇÃO: IMPLICAÇÕES DA LITERATURA E O ARTE PARA UMA ESTÉTICA JURÍDICA 127

EDUARDO RABENHORST

- I. **O impossível reflexo** 130
- II. **A impossível reprodução** 133
- III. **A impossível memória** 138
- IV. **A impossível representação** 141

TEORÍA DE ELECCIÓN RACIONAL

CAPÍTULO VII

JUSTICE AND THE LOTTERY 147

BARBARA GOODWIN

- I. **Liberal Justice** 149
- II. **Babylonian Justice** 152
- III. **Justice through Lottery and Rotation** 158

DERECHO PROCESAL

CAPÍTULO VIII

«EMMA ZUNZ» Y LOS AZARES DE LA CAUSALIDAD (LECTURA Y ELABORACIÓN DE LA VEROSIMILITUD JURÍDICA) 167

AUREA MARÍA SOTOMAYOR MILETTI

- I. **La verosimilitud como ideología** 167
- II. **El tigre causado y las causalidades propuestas** 171
- III. **Versiones y estrategias del Derecho** 175
- IV. **Lo verosímil jurídico: una lectura hecha para el otro** 178

DERECHO CONSTITUCIONAL

CAPÍTULO IX

TOWARDS A BORGEAN THEORY OF CONSTITUTIONAL INTERPRETATION (PIERRE MENARD, AUTHOR OF THE CONSTITUCION)..... 185

MARCO JIMÉNEZ

- I. **Preamble** 185
- I. **Pierre Menard, Author of the Constitution** 187

DERECHO INTERNACIONAL

CAPÍTULO X

THE OTHER DEATH OF INTERNATIONAL LAW	213
---	-----

EDWARD M. MORGAN

I. Fact and Fiction in International Law	213
II. The Secret Miracle of legal rights	217
III. The Circular Ruins of legal institutions	225
IV. The Other Death of Yugoslavia	231

DERECHO Y NUEVAS TECNOLOGÍAS

CAPÍTULO XI

FROM STERNE AND BORGES TO LOST STORYTELLERS: CYBERSPACE, NARRATIVE, AND LAW	241
--	-----

SHULAMIT ALMOG

I. Introduction	241
II. Law and Story	243
III. Generative Narratives	246
IV. Functional Narratives	250
V. Internet and Narrative: Vanishing Stories in Virtual Space	254
VI. Law and Web	258
1. <i>Law in an Anti-Narrative Environment: Overdose of Simulacra and Legal Stories</i>	258
2. <i>Law, Web, and Borders</i>	265
VII. Conclusion: «The Same Few Plots...»	268

Lista de colaboradores	271
-------------------------------------	-----

Palimpsesto	273
--------------------------	-----